



460471

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

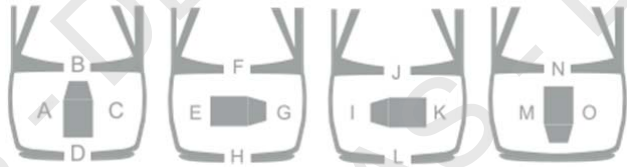
NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
 ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
 ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
 ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
 ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
 ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
 ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
 ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
 ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
 ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
 ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
 ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
 ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.
 ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
 ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
 ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
 ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
 ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
 ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
 ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
 ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
CHEVROLET						
EPICA 2.0	2007>	X20D1	H		411702	1
EPICA 2.5	2007>	X25D1	H		411702	1



1

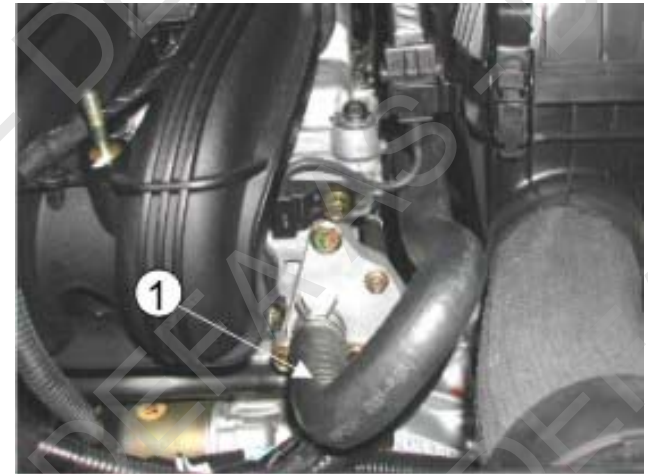
NO Demonter varmeapparatslangen (1) fra motoren. Monter vinkelslangen (2) 120X100 på varmerens øvre stuss. Den lengste enden på varmeren. Monter den andre vinkelslangen (3) 60X125 på varmerens nedre stuss. Den korte enden på varmeren. Monter skjøtestykket (4) på slangen (3). Monter slangen (2) på det ledige uttaket på motoren, og den originale slangen (1) på skjøtestykket. Varmerens nedre stuss skal peke framover. Splitt opp den medleverte 40mm. rette slangen og fest den rundt varmerens kontakt. Strips fast kontakten i det originale hullet på delet mellom motor og gearkasse (5). Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera kupévärmarelementslangen (1) från motorn. Montera vinkelslangen (2) 120X100 på värmarens övre stös. Den långa änden på värmaren. Montera den andra vinkelslangen (3) 60X125 på värmarens nedre stös. Den korta änden på värmaren. Montera skarvröret (4) på slangen (3). Montera slangen (2) på det lediga uttaget på motorn och original slangen (1) på skarvröret. Värmarens nedre stös ska peka framåt. Skär den bifogade 40mm raka slangen på längden och fäst den runt värmarens kontakt. Fäst kontakten med buntband i original hålet som sitter mellan motor och växellåda (5). Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota lämmityslaitteelta tuleva letku (1) moottorista. Asenna kulmaletku (2) 120x100mm lämmittimen ylempään vesiliitäntään, letkun pidempi pää lämmittimeen. Asenna toinen kulmaletku (3) 60x125mm lämmittimen alempaan vesiliitäntään, letkun lyhyempi pää lämmittimeen. Asenna jatkoputki (4) letkuun (3). Asenna letku (2) moottorissa nyt vapaana olevaan vesiliitäntään. Alkuperäinen letku (1) asennetaan jatkoputkeen (4). Lämmittimen alempi vesiliitäntä tulee osoittaa eteenpäin. Halkaise mukana seuraava 40mm pitkä letku ja pujota se lämmittimen pistokkeen ympäri (5). Kiinnitä pistoke muovisiteellä vapaana olevaan reikään moottorikorvakkeessa lämmittimen pistokkeen alapuolella. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

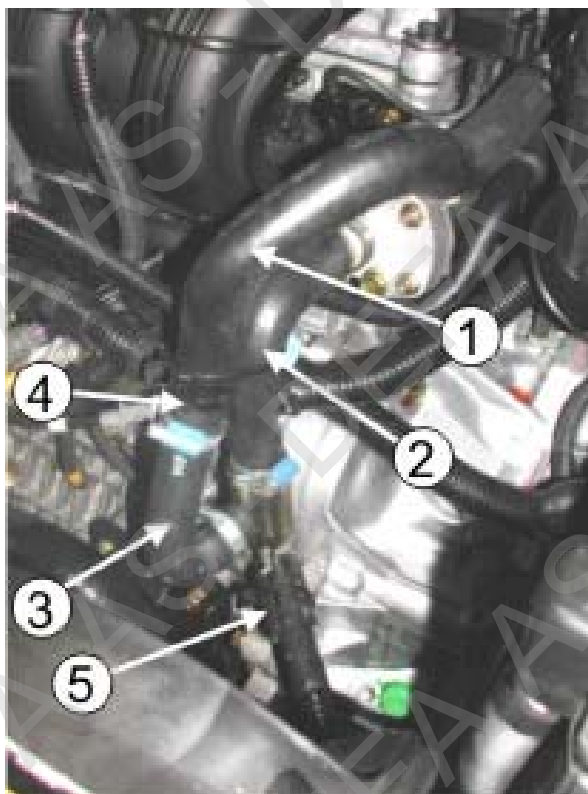
GB Disconnect the defroster hose (1) from the engine. Fit the 120x100mm angled hose (2) onto the heater upper pipe stub. The longest straight end onto the heater. Fit the other 60x125mm angled hose (3), the short straight hose end, on the other heater pipe stub. Fit the spool piece (4) onto the hose (3). Fit the hose (2) onto the free pipestub on the engine and the original hose (1) onto the spool piece. Let the heaters lower pipestub point forward. Split up the enclosed 40mm straight hose and fasten it around the heaters plug-in contact. Fasten the heaters plug-in contact in the original hole on the part between the engine and the gir box. (5).Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

DE Den Heizungsschlauch (1) vom Motor entfernen. Den abgewinkelten Schlauch (2) 120x100 am oberen Anschlussstutzen des Wärmers mit dem langen Ende am Wärmer montieren. Den anderen abgewinkelten Schlauch (3) 60x125 am unteren Anschlussstutzen des Wärmers mit dem kurzen Ende am Wärmer montieren. Das Verbindungsstück (4) am Schlauch (3) montieren. Den Schlauch (2) am freien Anschluss am Motor montieren, den Originalschlauch (1) am Verbindungsstück montieren. Der untere Anschlussstutzen des Wärmers weist nach vorne. Den mitgelieferten 40 mm langen, geraden Schlauch der Länge nach aufschneiden und um den Kontakt des Wärmers legen. Den Kontakt im vorhandenen Loch zwischen dem Motor und dem Getriebe (5) mit Kabelbindern befestigen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.





1



460471